CHINESE-CANTONESE
BASIC COURSE

VOLUME VII

Lessons 1 - 20
(Character Text)

May 1965

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



第一課　調職

第二署白署長：陳上校，你覺得黃國全嘅工作成績點呀？

陳上校：我覺得佢嘅工作成績好好．

白：佢對工作嘅態度點樣呀？

陳：佢好負責，好勤力，對工作好認真．

白：既然佢嘅工作成績咁好，我想調佢去遠東工作．

陳：點解你想調佢去遠東工作呢？

白：因為遠東方面好需要佢呢種人．

陳：你想調佢去遠東邊處工作呀？

白：我想調佢去台灣工作．

陳：好呀，等我同佢講吓喇．

黃二：陳上校，你叫我黎有乜野事呀？

陳：黃先生，以前你有冇請求過調職呀？

黃：有，我以前有請求過調職．

陳：白署長想調你去台灣工作，你想去嗎？

黃：好呀，我好想去啲處．

黃：你想我負責邊種工作呢？

陳：好難講，你最主要嘅工作係情報工作．

黃：除咗情報工作之外，重有乜野工作呀．

陳：除咗情報工作之外，你重要同台灣中國各有關機關聯絡．

黃：邊啲有關機關呀？

陳：好似中國國防部，陸軍部．心理作戰處，等等．

黃：我去咗之後邊個接我呢處嘅工作呀？

陳：我想你同而家喺台灣嘅一個姓林嘅人對調.

黃：你想我幾時去呀?

陳：越快越好.

第一課　調職

陸軍部第二署白署長同陳上校講說話，白署長問陳上校好多關於黃二（黃國全）嘅工作成績，同黃二對工作嘅態度。陳上校話佢嘅工作成績好好，做事好負責好認真，同好勤力。白署長想調佢去遠東工作。後來陳上校問黃二想唔想去台灣做情報嘅工作。黃二話佢以前請求過調職，佢好想去台灣。佢去台灣除咗做情報工作之外，重要同台灣中國各有關機關聯絡。

第二課　辦出國手續

黃二：老李，你由台灣黎呢處有幾耐；我由呢處去台灣嘅手續係點樣架？

李四：我估，由美國去台灣嘅手續同由台灣黎美國嘅手續差唔多.

黃：由台灣黎呢處嘅手續係點樣架？

李：你先要申請出國護照，然後辦簽證.

黃：喺台灣，邊個機關負責發護照架？

李：喺台灣，中國外交部負責發護照.

黃：領咗護照之後，去邊處辦簽證呀？

李：領咗護照之後，去美國大使館嘅領事館辦簽證.

黃：除咗護照同簽證之外，重要辦乜野呀？

李：重要檢查體格，同打針種痘．
黃：喺美國，美國國務院負責發護照，係嗎？
李：我唔係幾清楚，我估係敢．
黃：喺美國，中國大使館嘅領事館負責辦理去台灣嘅簽證手續，係嗎？
李：係，中國大使館嘅領事館負責辦理去台灣嘅簽證手續．
黃：普通黎講，護照同簽證嘅有效期幾長呀？
李：有一定嘅，有時長，有時短．
黃：小姐，請問呢處係唔係護照科呀？
國務院女辦事員：係，呢處係護照科，有乜貴幹呀？
黃：我想申請去台灣嘅護照．
黃：先生；請問呢處係唔係負責辦理簽證手續架？

中國總領事館副領事：係，呢張係申請表．

黃：簽證期滿之後，點辦呀？

副領事：簽證期滿之後，你可以申請延期．

第二課　辦出國手續

黃二就黎要去台灣，佢唔係幾清楚由美國去台灣嘅手續。佢問李四，由美國去台灣嘅手續係點樣嘅。李四話，由美國去台灣嘅手續同由台灣黎美國嘅手續差唔多。先喺中國外交部申請出國護照，然後去美國領事館辦簽證。喺美國，美國國務院負責發護照；中國領事館負責辦理去台灣嘅簽證手續。黃二而家去國務院護照科申請護照，又去中國總領事館辦簽証嘅手續。

第三課　辭行

李四：老黃，你咁早黎呢處，有乜野緊要事呀？

黃二：我想大後日走，而家特登黎呢處向你辭行．

李：你啱啱辦好簽證嘅手續，點解走得咁匆忙呀？

黃：我嘅上司話，我越快走越好．

李：你有辦法遲啲走咩？

黃：冇辦法，呢個係佢嘅命令．

李：我想今晚請你食飯，同你送行，有時候嗎？

黃：多謝嘥，我真係冇時間，以後再請喇．

李：好喇，以後有機會補請喇．

李：喂，點解你忙成敢呀？

黃：我重有好多野要做，我重要執行李．

李：你嘅目的地係邊處呀？

黃：我先去台北；以後去邊處，我重未知道．

李：你搭軍機去，抑或搭民航機去呀？

黃：我搭民航機去，呢張係汎美航空公司嘅機票．

李：哦，你想先飛去馬尼拉．到咗馬尼拉之後，你點樣去台灣呀？

黃：到咗馬尼拉之後，我想轉飛機飛台灣．

李：你搭嘅係客機，抑或運輸機呀？

黃：當然係客機喇．

李：你去咗之後，你有乜野事要我同你做架？

黃：如果我有信，麻煩你同我轉．

李：轉去邊處呀？

黃：呢個係我喺台北嘅臨時地址．

第三課　辭行

黃二已經辦好出國手續，佢要大後日離開美國去台灣．而家佢黎李四處向李四辭行．李四問佢點解走得咁匆忙，佢話，呢啲係佢嘅上司嘅命令，佢冇辦法遲啲走．李四想今晚同佢餞行，佢話佢唔去得，因為佢重有好多野要做．李四問佢嘅目的地係邊處，佢話佢想搭汎美航空公司嘅飛機先飛去馬尼拉；到咗馬尼拉之後，轉飛機飛台灣．

第四課　趕飛機，接飛機

黃二：小姐，請問去三藩市嘅七十七號班機重有幾耐起飛呀？

華盛頓飛機場問事處：先生，時間好呢，重有十五分鐘。

黃：請問邊架飛機係飛去三藩市架？

問事處：咁架停喺第三條跑道嘅就係嘑。

黃：請問由第幾道閘口去呀？

問事處：由第三道閘口去。

黃：點咗搭客嘅名未呀？

問事處：而家點緊名，你即刻走去喇。

空中小姐：啱啱點到你嘅名，你黎得好合時。

何方蘭：小姐，由華盛頓飛黎嘅七十七號班機點解誤點呀？

三藩市國際機場候機室：因為由華盛頓到呢處嘅天氣唔好．

何：七十七號班機重有幾耐到呀？

候機室：小姐，啯架飛機啱啱降落．

何：請問你有冇搭客嘅名單呀？

候機室：呢張係搭客嘅名單．

黃：方蘭，真係對唔住，令你等咗咁耐．

何：唔緊要，我心急啫．

何：你想唔想而家攞行李呀？

黃：我想將啲行李留喺行李室處．

何：點解呀？你係唔係想由呢處轉飛機飛台灣呀？

黃：係，我想聽朝早由呢處轉飛機飛台灣．

何：如果係敢，我地今日去唐人埠禎吓喇．

黃：好呀．

第四課 趕飛機，接飛機

黄二由華盛頓趕搭七十七號班機去三藩市，佢嘅時間好呡，佢到機場嘅時候，嗰架飛機重有十五分鐘起飛，佢即刻由第三道閘口走去飛機處．嗰陣時一個空中小姐啱啱同啲搭客點名．何小姐喺三藩市國際機場接佢嘅飛機．今日天氣唔好，飛機誤點，何小姐喺候機室等佢等咗好耐．佢好心急．後來飛機安全降落．黄二打算聽朝早喺嗰處轉飛機飛台灣，所以佢將啲行李留喺行李室處，佢地想今日去唐人埠頑吓．

第五課　遊唐人埠(上)

黃二：方蘭，我地去邊處飲早茶呀？

何方蘭：我地去國華餐室喇．

黃：國華餐室喺邊處呀？

何：國華餐室喺都板街．

女招待：先生，要啲乜野點心呀？

黃：我要一碟叉燒包，一碟燒賣，一碟粉菓．

何：我要一碟蝦蛟，一碟排骨，一碟炒飯．

黃：飲完茶之後，我地去邊處呀？

何：我地去中華總會館喇．

何：呢處係中華總會館，呢位係陳先生．

黃：陳先生，三藩市又叫做大埠，係嗎？

陳：係，三藩市又叫做大埠，又叫做舊金山．

黃：唐人埠同華埠有乜野唔同呀？

陳：唐人埠同華埠冇乜野唔同．

黃：唐人埠有幾多中國人呀？

陳：唐人埠大約有五萬中國人咁上下．

何：國全，呢間係東華醫院，呢位係雷先生．

黃：雷先生，呢間醫院幾時起好㗎？

雷：呢間醫院喺民國十四年起好嘅．

黃：你地嘅經費夠唔夠呀？唔夠嘅時候，點辦呀？

雷：我地嘅經費唔夠，年年都要籌款．

黃：方蘭，唐人埠有冇男青年會同女青年會呀？

何：有，嗰間係男青年會，女青年會喺隔離街．

第五課　遊唐人埠(上)

黃二聽朝早去台灣，今日佢同何小姐去遊唐人埠．佢地先去都板街嘅國華餐室飲早茶，佢地食幾碟點心，好似叉燒包，燒賣，粉菓，蝦鮫，排骨等等，飲完茶之後，佢地去中華總會館，佢地見倒陳先生，陳先生話唐人埠大約有五萬中國人咁上下．後來佢地去東華醫院，啲間醫院係民國十四年起好嘅，啲間醫院嘅經費唔夠，年年都要籌款．去完東華醫院之後，佢地去男青年會同女青年會．

第六課　遊唐人埠（下）

黃：呢個孫逸仙公園係唔係紀念孫中山先生架？

何：係，佢係紀念孫中山先生嘅．

黃：呢個孫中山銅像係邊個做架？

何：呢個銅像係一個好出名嘅雕刻家造嘅．

黃：三藩市大約有幾多間中國報館呀？

何：根據我所知嘅，三藩市大約有五間中國報館．

黃：你舊時有冇喺呢間聖瑪利中學讀過書呀？

何：有，呢間聖瑪利中學係我嘅母校．

黃：聽聞話，呢間學校嘅鼓樂隊好出名，係嗎？

何：係，佢嘅鼓樂隊非常之出名．

黃：一九○六年三月大地震嘅時候，唐人埠有冇受影响呀？

何：有，唐人埠受好大嘅影响，好多地方發生大火.
黃：聽聞話，大地震同大火嘅時候，消防隊好難救火，點解呀？
何：因為嗰陣時冇電，又唔夠水，所以消防隊好難救火.
黃：今日係雙十節，係中國國慶日，呢處有冇遊行呀？
何：有，今日會有好多人參加遊行.
黃：一年之內，呢處有啲乜野重要嘅節日呀？
何：呢啲重要嘅節日係舊曆新年，舊曆五月初五，中秋節，雙十節，聖誕節，新曆新年等等.
黃：呢處每年幾時選舉女皇架？
何：舊曆新年嘅時候選舉女皇.
黃：唐人埠嘅地方，我地差唔多都去過，重有邊處去呀？
何：我地可以去三藩市嘅市區行吓喇.

第六課　遊唐人埠(下)

黃二同何小姐喺唐人埠遊咗好多地方，好似孫逸仙公園，聖瑪利中學，同中國報館等等．何小姐話，聖瑪利中學係佢嘅母校，嗰間學校嘅鼓樂隊好出名．何小姐又同黃二講好多關於唐人埠嘅歷史，同每年嘅重要節日；佢話，唐人埠一九０六年大地震嘅時候，因為冇電，啲水又唔夠，所以消防隊好難救火．今日係雙十節，係中國嘅國慶日，好多人參加遊行．

第七課　遊三藩市（上）

黃：邊啲人叫三藩做舊金山呀？

何：佢哋中國嘅中國人叫三藩市做舊金山．

黃：我聽聞話，一九四五年聯合國喺呢處成立，係嗎？

何：係，一九四五年聯合國喺呢處成立．

黃：聯合國嘅會員國總共有幾多個呀？

何：我唔知道，不過我知道美國，英國，法國，中國，同蘇聯係會員國．

黃：今年幾月幾日係聯合國成立嘅十二週年紀念日呀？

何：今年十月廿四日係聯合國成立嘅十二週年紀念日．

黃：如果係敢，三藩市係一個好出名嘅國際城市，係嗎？

何：當然喇，三藩市係一個好著名嘅國際大城．

黃：三藩市嘅人口分佈得平唔平均呀？

何：平均，三藩市嘅人口分佈得好平均。

黃：三藩市嘅氣候點呀？

何：三藩市嘅氣候好溫和，四季如春。

黃：三藩市嘅氣候既然咁好，一年四季都有遊客，係嗎？

何：係，不過夏天黎呢處嘅遊客多啲，冬天黎呢處嘅遊客少啲。

黃：三藩市嘅遊客多數由邊處黎架？

何：處處都有，有啲由世界各國黎，有啲由美國各州黎。

黃：呢處有咁多大碼頭，邊啲船停喺呢處架？

何：來往美國同世界各大城嘅大郵船多數停喺呢處。

黃：來往美國同遠東各國嘅總統船多數停喺呢處，係嗎？

何：係，佢地多數停喺呢處，搭客多數喺呢處登陸。
黃：如果係敢，三藩市係一個好重要嘅港口，係唔係呀？
何：當然喇，三藩市係一個非常之重要嘅港口。

第七課　遊三藩市(上)

何方蘭而家同黃二講好多關於三藩市嘅野．佢話住喺中國嘅中國人叫三藩市做舊金山．三藩市係一個好出名嘅國際大城同重要嘅港口．一九四五年十月二十四日聯合國喺呢處成立．今年十月二十四日係聯合國成立嘅十二週年紀念日．三藩市嘅人口分佈得好平均；氣候好溫和，四季如春，一年四季都有遊客，不過夏天黎呢處嘅遊客多啲，冬天黎呢處嘅遊客少啲，來往美國同世界各大城嘅大郵船多數停喺呢處．

第八課　遊三藩市(中)

黃：我地而家喺邊處呀？

何：我地而家喺三藩市嘅市中心區.

黃：呢處有咁多大鋪頭同百貨公司，呢處係唔係商業區呀？

何：係，呢處亦都係商業區.

黃：呢座建築物叫做乜野名呀？

何：呢座建築物叫做市政廳，係市政府嘅辦公室.

黃：邊間係市長嘅辦公室呀？

何：呢間係市長嘅辦公室.

黃：呢間歌劇院今日有乜野節目呀？

何：我唔知道、但係我知道而家係歌劇嘅季節.

黃：呢間歌劇院大約有幾多座位呀？

何：我估有三千個座位.

黃：除阻歌劇之外，三藩市重有有其他嘅季節嘅娛樂呀？

何：有，好似音樂會呀，溜冰表演呀，馬戲呀，等等.

黃：呢間戲院今日做嘅電影係「火燒舊金山」，佢描寫乜野架？

何：佢描寫一九。六年三藩市嘅大地震.

黃：呢間廣播電台咁大，我地可以入去參觀嗎？

何：可以，我地可以入去參觀.

黃：先生，嗰位新聞廣播員而家做緊乜野呀？

廣播電台台長：佢而家轉播緊英國嘅新聞.

黃：三藩市嘅市區重有乜野可以參觀架？

何：係咁多；而家我地可以去三藩市嘅風景區同住宅區.

黃：好呀.

第八課　遊三藩市(中)

黃二同何小姐而家喺三藩市嘅市中心區，呢處亦都係三藩市嘅商業區，呢處有好多大舖頭，同百貨公司．佢地去參觀市政府嘅辦公室，歌劇院同一間廣播電台．嗰間歌劇院好大，大約有三千個座位．除阻歌劇之外，三藩市重有其他嘅季節嘅娛樂，好似音樂會呀，溜冰呀，馬戲呀，等等．佢地參觀嗰間廣播電台嘅時候，嗰間電台啱啱轉播英國嘅新聞．參觀完三藩市嘅市區之後，佢地想去遊三藩市嘅風景區同住宅區．

第九課　遊三藩市(下)

黃：三藩市嘅風景區喺邊處呀？
何：三藩市嘅風景區喺三藩市郊外.
黃：你知道點樣去博物院，金門橋，金門公園同動物園呀？
何：啲幾個地方離呢處都好遠，我唔係幾識路.
黃：喂，請問博物院點樣去呀？
電油站工人：你打呢條路向東行，大約經過五十個街口，見到紅綠燈之後，向南行大約十里，就係喇.
工人：先生，你架車要入電油嗎？
黃：我架車有幾多電油，唔該你同我入滿佢喇.
黃：如果我搭巴士或者無軌電車去，我要搭第幾路呀？
工人：你可以搭第十二路巴士或者第三路無軌電車.

黃：第十二路巴士可唔可以直到呀，要唔要轉車呀？

工人：十二路巴士唔可以直到，你要轉車。

黃：喺邊處轉車呀？

工人：十二路巴士到咗終點之後，你可以轉第七路無軌電車。

黃：你有冇三藩市嘅地圖呀？

工人：有，呢份係三藩市嘅地圖。

黃：方蘭，呢道金門橋係全世界至長嘅吊橋，係嗎？

何：我估係。

黃：你想我同你喺呢處影張相嗎？

何：好呀。

黃：住宅區喺邊處呀？

何：住宅區喺呢處嘅附近。

第九課 遊三藩市(下)

黃二同何小姐行完三藩市嘅市區之後，佢地想去遊三藩市嘅風景區同住宅區；佢地想去博物院，金門橋，金門公園同動物園．啲幾個地方離市區好遠，佢地唔識路．佢地問電油站嘅工人，電油站嘅工人講俾佢地知點樣去，佢又話佢地可以搭第十二路巴士，十二路巴士到咗終點之後，轉第七路無軌電車．佢地到金門橋嘅時候，黃二同何小姐喺啲處影相．而家佢地想去三藩市嘅住宅區．

第十課　飛台灣

何：點解班機改期起飛呀？
黃：因為三藩市附近好大霧，飛機冇法子起飛．
何：起飛嘅日期改到幾時呀？
黃：改到聽日下午兩點鐘．
何：如果到時重係咁大霧，會唔會繼續延期呀？
黃：好可能，如果到時重係咁大霧，好可能繼續延期．
何：你知唔知道飛行嘅航線呀？
黃：我地先飛去馬尼剌，由馬尼剌轉機飛台灣．
何：你想由馬尼剌搭邊間航空公司嘅飛機飛台灣呀？
黃：我想由馬尼剌搭民航空運公司嘅飛機飛台灣．
飛機場廣播器：飛去馬尼拉嘅十二號班機兩點鐘起飛，請搭客上機．
黃：方蘭，我要走鋒，再見

何：國全，祝你一路平安。

空中小姐：各位搭客，我地而家喺馬尼剌機場降落。

黃：我想買一張去台北嘅飛機票。

馬尼剌機場民航空運公司辦事處：呢張係去台北嘅飛機票。

空中小姐：飛機而家起飛，請各位將安全帶扣好。

黃：小姐，由馬尼拉飛去台北要幾耐呀？

空中小姐：大約要三點半鐘咁耐。

無線電生：馬小姐，請你入黎，我有好緊要嘅消息同你講。

空中小姐：各位搭客，而家台灣北部嘅天氣好唔好，我地或者會喺台南機場降落。

第十課　飛台灣

黃二打算由三藩市搭汎美航空公司嘅飛機去馬尼拉，由馬尼剌轉飛機飛台灣．因為三藩市附近好大霧．飛機有法子起飛．起飛嘅日期改到聽日下午兩點鐘．如果到時重係咁大霧，好可能繼續延期．飛機喺馬尼拉機場降落之後，黃二轉飛機，佢去馬尼拉機場嘅民航空運公司嘅辦事處，買一張去台北嘅飛機票．飛機由馬尼拉機場起飛之後，空中小姐話，台灣北部嘅天氣好唔好，飛機會喺台南機場降落．

第十二課　到台灣

黃二：小姐，你係邊處人呀？你講廣東話講得咁流利．

空中小姐：我係北平人，喺廣東大，所以我講廣東話講得唔錯．

黃：每間遠東嘅航空公司規定所有嘅空中小姐都要識講廣東話，係嗎？

空：係，呢啲係遠東嘅航空公司嘅規定．

黃：你地未開始工作之前，有冇受過體格訓練架？

空：有，因為有啲人有航空病，所以我地未開始工作之前，要受體格訓練．

黃：而家架飛機飛到幾高呀？

空：而家飛行嘅高度係五千尺．

黃：架飛機唔停敢兜圈，點解呀？

空：架飛機就黎降落，飛行員而家搵緊降落嘅地方．

黃：我地喺邊個機場降落呀？

空：我地喺台北松山機場降落．

空：各位搭客，飛機就黎降落，請你地將安全帶扣好．

空：請各位落機，第一道門口嘅左便係休息室．

黃：呢條跑道咁濶，咁新，係唔係最近完成架？

副駕駛員：呢條跑道係最近改建嘅．

黃：請問嗰架係唔係美國軍事顧問團嘅汽車呀？

駕駛員：係，嗰架係美國軍事顧問團嘅汽車，係用黎接送美軍人員嘅．

司機：先生，你想唔想去「中國之友社」住呀？

黃：唔該你車我去嗰處喇．

第十一課　到台灣

黃二而家由馬尼剌飛去台北．佢同空中小姐傾偈．嗰個空中小姐係北平人，喺廣東大，佢講廣東話講得好流利．佢話每間遠東嘅航空公司規定所有嘅空中小姐都要識講廣東話；佢地未開始工作之前，要受體格訓練．飛機就黎喺台北松山機場降落嘅時候、空中小姐叫搭客將安全帶扣好．飛機降落之後，黃二見到一架美國軍事顧問團嘅汽車，黃二坐嗰架車去台北嘅「中國之友社」，佢想喺嗰處住．

第十二課　工作報到

黃：請問你呢個單位係唔係國防部政治部呀？

傳達：係，呢個單位係國部政治部．

黃：我想見心理作戰處嘅主管謝上校，佢喺處嗎？

傳達：哦！你想見謝上校，你有你嘅名片嗎？

黃：呢張係我嘅名片．

傳達：黃先生，謝上校而家開緊會，請你喺會客廳等吓喇．

謝上校：對唔住，黃先生，我令你等咗咁耐．我啱啱開完會．

黃：唔緊要，謝上校．你有冇接到美軍顧問團嘅公文呀？

謝上校：有，我昨日接到美軍顧問團嘅公文．

黃：個張公文點話呀？

謝上校：個張公文話派黃先生黎呢處做顧問．我地歡迎之至．

謝上校：黃先生，等我介紹兩位軍官同你相識，呢位係郭中校，呢位係宋少校．

謝上校：各位同事，喺第二次世界大戰嘅時候，黃先生喺中國做過好多心理作戰嘅工作，而家佢黎呢處做我地嘅顧問．

黃：謝上校，而家郭中校主管邊種工作呀？

謝上校：郭中校而家主管對大陸宣傳嘅工作．

黃：宋少校呢？

謝上校：宋少校而家負責金門前線嘅心理作戰嘅工作．

黃：各位軍官，你地都係好有經驗嘅心理作戰嘅專家．美軍派我黎呢處協助你地對敵人嘅心理作戰．我好歡喜有呢個機會同各位一齊工作，以後請各位時時指教，千祈唔好客氣．

第十二課　工作報到

美軍顧問團派黃二去台灣中國國防部政治部嘅心理作戰處做顧問．佢去見心理作戰處嘅主管謝上校嘅時候，謝上校開緊會．傳達叫黃二喺會客室等吓．謝上校開完會之後，佢見到黃二．佢話佢好歡迎黃二喺心理作戰處做顧問．佢介紹黃二同郭中校同宋少校相識．郭中校而家主管對大陸嘅心理作戰嘅工作，宋少校負責金門前線嘅心理作戰嘅工作．

第十三課　參觀陸軍基地——鳳山

黃二：謝上校，中國嘅陸軍基地喺台灣邊處呀？

謝上校：中國嘅陸軍基地喺台灣南部嘅鳳山．

黃：我想去參觀吓啲處嘅中央陸軍軍官學校，中央士官學校，炮兵學校，陸軍訓練中心，同機械化學校等等．

謝上校：等我打電話問吓陸軍總司令部嘅外事處喇．

謝：黃先生，外事處嘅錢處長話，佢好歡迎你去參觀．

黃：你呢處係中央陸軍軍官學校．請問貴聯絡官喺處嗎？

中央陸軍軍官學校傳達：你有你嘅名片嗎？

黃：我有帶名片黎，呢封係錢處長寫俾貴聯絡官嘅介紹信．

貴聯絡官：黃先生，你想參觀啲乜野，同知道啲乜野呀？

黃：未參觀之前，我想問你幾個問題．

黃：中央陸軍軍官學校同黃埔軍校有乜野唔同呀？

費聯絡官：黃埔軍校係中央陸軍軍官學校嘅前身，同美國
嘅西點軍校差唔多。

黃：學生入伍之後，要受幾耐嘅基本訓練呀？

費：學生入伍之後，要受六個月嘅基本訓練。

黃：基本訓練包括乜野呀？

費：基本訓練包括步操，槍操，軍事常識，軍事紀律，體
格訓練，射擊術，等等。

黃：軍官學校嘅訓練包括乜野呀？

費：軍官學校嘅訓練包括軍事學、戰術，戰略，等等。

黃：中國嘅陸軍用邊種編制制度呀？

費：陸軍用「三三」編制制度，即係一個軍有三個師，一個師
有三個團，一個團有三個營、等等。

第十三課．參觀陸軍基地—鳳山

鳳山喺台灣嘅南便，係中國嘅陸軍基地．黃二想去嗰處參觀中央陸軍軍官學校，中央士官學校、炮兵學校，陸軍訓練中心同機械化學校．黃二先去中央陸軍軍官學校，佢見到貴聯絡官．佢將錢處長寫嘅介紹信交俾貴聯絡官．未參觀之前，貴聯絡官同黃二講好多關於中國陸軍嘅野．貴聯絡官話，學生入伍之後，要受基本訓練，基本訓練包括步操，槍操，軍事常識，等等．軍官學校嘅訓練包括軍事學，戰術，戰略，等等，中國陸軍用「三三」編制制度．

第十四課　參觀空軍基地—崗山

黃二：謝上校，空軍基地崗山喺邊處呀？

謝上校：崗山喺台中以南，鳳山以北．

黃：我想參觀嗰處嘅空軍軍官學校同空軍參謀學校．

謝：空軍總司令部有一架專機飛去崗山，你可以搭嗰架飛機去．呢封係我寫俾孔上校嘅介紹信．

黃：孔上校，我想黎呢處參觀吓．

黃：關於空勤方面，你地需要邊種人員呀？

孔上校：我地要訓練飛行員，領航員，轟炸員，偵察員，通訊員，機關槍手，等等．

黃：你地嘅教官多數係空軍軍官學校以前嘅畢業生，係嗎？

孔：係，佢地多數係空軍軍官學校以前嘅畢業生．

黃：八一四空軍節嘅時候，你地有乜野節目呀？

孔：八月十四空軍節嘅時候，我地有飛行表演，好似編隊飛行，空戰；跳傘表演；防空演習，好似空襲，發警報，燈火管制、等等。

黃：你地呢處有啲乜野飛機呀？

孔：有轟炸機，戰鬥機、驅逐機，偵察機，同教練機，等等，而且我地有各種嘅噴氣機。

黃：空軍軍官學校以前喺邊處呀？

孔：空軍軍官學校喺杭州成立，抗戰嘅時候搬去昆明同印度嘅臘河；第二次世界大戰之後，搬番去杭州；中國共產黨就黎佔領中國大陸嘅時候，搬黎呢處。

第十四課　參觀空軍基地——崗山

崗山喺台中以南，鳳山以北．係中國空軍嘅訓練基地，黃二想去嗰處參觀空軍軍官學校同空軍參謀學校．佢搭空軍總司令部嘅專機去嗰處．喺崗山，佢見到孔上校．孔上校講好多關於中國空軍嘅歷史，訓練，等等．最後佢話，空軍軍官學校喺杭州成立，抗戰嘅時候搬去昆明同印度，第二次世界大戰之後，搬番去杭州；中國共產黨就黎佔領中國大陸嘅時候，搬黎崗山．

第十五課　參觀海軍基地—左營

黃二：高少校，我想參觀你地嘅海軍軍官學校，海軍機械學校，同海軍陸戰隊訓練中心．

左營海軍軍官學校聯絡官高少校：呢處地方好大，我地坐吉普車到處去參觀喇．

黃：聽聞話，喺第二次世界大戰嘅時候，左營係日本聯合艦隊嘅海軍基地，係嗎？

高少校：係，左營係嗰陣時日本聯合艦隊嘅海軍基地．聯合艦隊嘅旗艦時時停喺呢處．

黃：中國海軍有冇艦隊呀？佢地嘅組織有冇美國第七艦隊嘅咁完全呀？

高：中國海軍有艦隊，但係佢地嘅組織好簡單，冇美國嘅咁

完全，我地冇航空母艦，冇主力艦．

黄：你地有乜野海軍武器呀？

高：我地嘅海軍武器係魚雷，水雷，深水炸彈，等等．

黄：你地有冇自導飛彈呀，好似陸對空嘅飛彈，空對空嘅飛彈，海對空嘅飛彈，同其他嘅原子武器？

高：呢啲係最高國防秘密，我唔係幾知道．

黄：作戰嘅時候，海軍點樣配合海軍陸戰隊作戰呀？

高：呢本書講及佢地點樣配合作戰．最初由海軍放烟幕，同用大炮轟擊敵人嘅海岸，喺海軍嘅炮火掩護之下．陸戰隊同各種水陸兩棲部隊坐登陸艇去到敵人嘅海岸建立灘頭陣地，呢啲叫做水陸兩棲作戰．

黄：喺敵人嘅海岸登陸之後，你地點樣維持海上嘅補給線呀？

高：我地用運輸艦同其他嘅戰艦維持海上嘅補給線．

黃：如果係敢，你地一定要有好强大嘅護航隊，係嗎？

高：係，我地一定要有好强大嘅護航隊．

第十五課　參觀海軍基地——左營

黃二而家參觀左營嘅海軍軍官學校，佢同聯絡官高少校坐一架吉普車到處去參觀。高少校同黃二講好多關於左營嘅歷史，中國艦隊嘅組織同中國海軍嘅武器。最後佢講及海軍同海軍陸戰隊點樣配合作戰。佢話最初由海軍放烟幕，同炮轟敵人嘅海岸。喺海軍嘅炮火掩護之下，陸戰隊同各種水陸兩棲部隊就坐登陸艇去到敵人嘅海岸建立灘頭陣地。

第十六課　參觀沿海島嶼—澎湖，金門，馬祖

黃二：林上校，我想同香港黎嘅慰勞團去參觀沿海各島嶼，澎湖，金門，馬祖，你有乜野意見呀？

台灣防守司令部林上校：台灣係自由世界嘅重要堡壘；澎湖，金門同馬祖係台灣嘅前衛，你應該去睇吓。

黃：陸少將，點解金門對我地同敵人都咁重要呀？

金門防守司令部參謀長陸少將：因為金門離大陸好近，如果敵人想進攻台灣，一定先要佔領金門；如果國軍反攻大陸，一定要經過金門。所以金門係國軍反攻大陸嘅踏腳石。如果我地守住金門，可以牽制幾十萬敵軍。

黃：陸少將，聽聞話，金門嘅防禦工事多數係地下工事，點解呀？

陸：因為金門喺敵人嘅遠程嘅炮火射程之內，我地一定要有地下工事．

黃：你地對敵人嘅心理作戰工作點樣呀？

陸：有時我地用廣播器叫敵人投降，有時我地用汽球散傳單．

黃：一九四九年古寧頭戰役嘅經過係點架？

陸：講起黎好長，大概係敢．敵人喺金門嘅古寧頭登陸．敵人登陸之後，我地嘅增援部隊將敵人同後方嘅交通線切斷，敵人傷亡好重，好多向我地投降．

黃：萬師長，我地經過台灣海峽嘅時候，見到好多國軍嘅戰艦，佢地除咗防守台灣海峽之外，重有乜野任務呀？

澎湖防守司令部萬師長：佢地其他嘅任務係巡邏台灣海峽，封鎖中國大陸．你睇吓呢張地圖，呢條係國軍對中國大陸嘅封鎖線．

第十六課　參觀沿海島嶼—澎湖，金門，馬祖

黃二去台灣防守司令部見林上校．黃二話，佢想同香港黎嘅慰勞團去參觀沿海島嶼，澎湖，金門，馬祖．林上校話台灣係自由世界嘅重要堡壘；澎湖，金門同馬祖係台灣嘅前衛．黃二去到金門嘅時候，佢見到參謀長陸少將；陸參謀長同黃二講一九四九年古寧頭戰役嘅經過．後來佢地去澎湖；佢地經過台灣海峽嘅時候，見到好多國軍嘅戰艦，嗰啲戰艦嘅任務之一係封鎖中國大陸．

第十七課　環島旅行—台灣(上)

謝上校：黃先生，你參觀咗咁多軍事嘅地方，你一定睇到悶（口徙）。我地不如環遊台灣喇。我已經約好台灣旅行社嘅左經理，同共同安全分署嘅麥小姐。

麥小姐：我對於台灣好熟。我地坐謝上校嘅吉普車去喇，黃先生。

左經理：我地先去台北嘅市區喇。呢張係台北市嘅地圖，呢處係總統府。蔣總統有時喺呢處閱兵。呢處係中山堂，係公共集會嘅地方，呢處係台北賓館，係招待外賓嘅地方，呢處係美國新聞處。呢處係新公園，呢處係植物園。

麥：呢處係陽明山，以前叫做草山，蔣總統嘅官邸喺呢處。

黃二：陽明山嘅櫻花好出名，係嗎？

麥：係，佢嘅櫻花好出名。每年春天好多遊客黎呢處睇櫻花。

麥：呢處係北投，呢處有好多溫泉，差唔多每間旅館都有溫泉浴室．

左：呢處係台北以北嘅基隆．基隆係台灣至大嘅港口，呢隻係招商局嘅船，呢隻係復興航業公司嘅船，呢兩間係台灣至大嘅航業公司．

左：我地而家向南行，呢處係台北以南嘅新竹．

黃：有人話，住喺新竹嘅人，多數係廣東人，係嗎？

左：係，住喺新竹嘅人多數係廣東人．

麥：我地到咗台中，台中嘅氣候好溫和，風景好美麗．

黃：着名嘅日月潭喺邊處呀？

麥：着名嘅日月潭喺台中市嘅附近，喺日月潭有兩間好大嘅水力發電廠．台灣大部份嘅電力由呢處供應．

黃：報紙話台中係自導飛彈嘅基地，係嗎？

左：係，報紙係敢話．

第十七課　環島旅行—台灣(上)

黃二參觀咗好多軍事嘅地方；謝上校問黃二想唔想環遊台灣；謝上校話，佢已經約好台灣旅行社嘅左經理，同美國共同安全分署嘅麥小姐．佢地四個人坐謝上校嘅吉普車去．佢地先去台北嘅市區，台北嘅郊外，好似陽明山，北投，等等；然後去基隆；基隆係台灣至大嘅港口．遊完基隆之後，佢地向南行，經過幾個大城市，好似台北，新竹，台中，等等．

第十八課　環島旅行—台灣(下)

左經理：昨晚我地喺台中過夜，而家我地繼續南行．

左：呢處係台中以南嘅民雄，喺呢處有自由中國之聲廣播電台．佢地日日對大陸廣播，用廣東話同國語廣播．

黃二：如果係敢，民雄係我地對中國大陸心理作戰嘅重要基地之一，係嗎？

謝：係，呢處係我地對中國大陸心理作戰嘅重要基地之一．

麥：我地到咗民雄以南嘅嘉義．

黃：阿里山係唔係喺呢處呀？阿里山嘅海拔幾高呀？

麥：阿里山係喺呢處．阿里山喺海拔六千尺咁上下．

黃：阿里山咁高，我地點樣上去呀？

麥：阿里山有森林鐵路，我地可以坐森林火車上去．

麥：我地到咗山頂，你睇吓啲雲海，靚嗎？

黃：哟雲海真靚，我地好似坐緊飛機．

麥：呢處係台南．台南係台灣嘅古都．呢處有好多古蹟，好似鄭成功廟，孔子廟，安平港，等等．

黃：鄭成功係邊朝嘅民族英雄呀？

左：鄭成功係明朝末年嘅民族英雄．佢驅逐荷蘭人，收復台灣．

左：呢處係高雄．高雄係台灣南部至大嘅港口．呢兩隻係油輪．每隻有三萬噸咁重．

黃：呢處有乜野工廠呀？

左：呢處有水泥廠，同著名嘅煉油廠等等．

麥：呢處係屏東，呢處有全台灣至長嘅鐵橋．至大嘅糖廠．台灣糖嘅產量佔全世界第二．

麥：呢處係台灣東部嘅花蓮，係台灣嘅漁港．

麥：我地而家番去台北．

第十八課．環島旅行—台灣(下)

黃二，謝上校，左經理，同麥小姐昨晚喺台中過夜．佢地今日繼續向南行，經過民雄，嘉義，台南，高雄，屏東，等等．到咗屏東之後，佢地去台灣東部嘅花蓮，然後番台北．民雄係自由中國對大陸心理作戰嘅重要基地之一，台南係台灣嘅古都，高雄係台灣南部至大嘅港口，屏東有全台灣至長嘅鐵橋，同至大嘅糖廠；台灣糖嘅產量佔全世界第二．

第十九課　軍事演習

指揮所孫參謀：黃先生，我地嘅軍事演習已經開始，你有冇收到我地嘅請帖呀？

黃二：有，我前日收到你地嘅請帖．

黃：呢次演習嘅計劃係點架？

孫：我地上星期開一個中美軍事會議，由軍事演習總指揮官關中將主持，出席嘅多數係中美高級官員．我地討論好多關於呢次軍事演習嘅問題．演習嘅地區包括台灣本島，澎湖同其他嘅沿海島嶼，假想敵係由美國第七艦隊同一部份國軍部隊担任，演習嘅目的係測驗國軍防守台灣同反攻大陸嘅能力．

黃：假想敵同我軍嘅戰畧係點樣架？

孫：假想敵採取攻勢．佢地由中國大陸出發，迂迴金門同馬祖進攻澎湖，佢地嘅降落傘部隊喺高雄降落．敵人

嘅間諜預備喺台灣中部同北部放大，破壞交通線．我軍嘅戰畧係先採取守勢，等敵人深入，然後包圍敵人嘅兩翼．空軍爭取制空權，集中轟炸被圍嘅敵軍．敵人後退嘅時候，我地嘅坦克車掩護步兵衝鋒，同敵人肉搏，消滅敵人嘅部隊．我地後方嘅情報人員逮捕敵人嘅間諜．

黃：你地嘅海軍負責乜野任務呀？

孫：我地嘅海軍切斷敵人嘅海上補給線，掩護我地嘅游擊隊喺中國沿海登陸、我地嘅地下工作人員破壞敵人嘅彈藥庫，橋樑，鐵路同公路，又喺敵人後方散佈謠言，影响敵人嘅士氣．

黃：最後點樣呀？

孫：最後我地嘅海陸空三軍協同喺中國沿海大規模登陸，

第十九課　軍事演習

黃二前日收到軍事演習總指揮官關中將嘅請帖，去參觀軍事演習．佢而家喺指揮所見到孫參謀；孫參謀話，呢次演習嘅目的係測驗國軍防守台灣同反功大陸嘅能力．佢地嘅假想敵係由美國第七艦隊同一部份國軍部隊担任．假想敵採取攻勢，我軍先採取守勢；等敵人深入，然後反攻，消滅敵人嘅登陸部隊．最後我地海陸空三軍協同喺中國沿海大規模登陸．

第二十課　記者招待會

黃二：小姐，請問呢間係圓山飯店嗎？我黎參加關總指揮嘅記者招待會．

中央日報女記者雲小姐：呢間係圓山飯店，我都係黎參加佢嘅記者招待會．

關總指揮：各位女士、各位先生，呢次軍事大演習，各位由各處黎到呢處採訪新聞，啯陣時我地有乜野招待你地．今日我地想將呢次演習嘅書面報告交俾各位睇吓，順便請各位食餐便飯，向各位致謝．希望將來我地反攻大陸好似呢次演習一樣咁成功．請各位起快．

雲：黃先生，你揸筷子揸得好好，對於中國菜你食得慣嗎？

黃：食得慣，雖然我喺美國出世，喺美國大，但係對於中國菜，我食得慣。

黃：美國菜同中國菜有乜野唔同呀？

雲：美國菜注重營養，中國菜，尤其是廣東菜，注重味道。

黃：廣東菜同北方菜有乜野唔同呀？

雲：普通黎講，廣東菜冇北方菜咁鹹呢個係廣東菜請你試吓佢夠唔夠鹹。如果你覺得淡，可以俾啲鼓油。

黃：我唔係幾食得鹹嘅，我覺得呢啲餸調味調得好好。可惜我啱啱參加完一個雞尾酒會，而家我食唔落。

雲：不如飲杯濃茶喇，濃茶可以解酒。有啲人飲茶中意俾糖，你要糖嗎？

黃：我中意飲清茶，唔使俾糖罅，就敢得罅。

雲：關總指揮，各位官長，你地嘅軍事演習嘅書面報告咁詳細，酒席又咁豐富，我代表全體來賓向主人關總指揮致謝。

黃：關總指揮，我祝你地將來反功大陸成功。

關：呢次演習得到友邦人士協助，同大家嘅努力，令到一切都好成功，等我敬各位一杯，並祝中美友誼一日比一日進步。

第二十課　記者招待會

關總指揮喺圓山飯店開記者招待會．佢話佢想將呢次演習嘅書面報告交俾各位記者睇吓，同時請佢地食飯，向佢地致謝．黃二喺嗰處見到一位女記者雲小姐．喺食飯嘅時候，佢地講及食嘅問題；雲小姐講中國菜同美國菜點樣唔同，廣東菜同北方菜點樣唔同．嗰啲餸嘅味道好好；黃二好飽，佢食唔落．就黎食完飯嘅時候，雲小姐企起身，佢話佢代表全體來賓向主人致謝．最後關總指揮向大家敬酒，並祝中美友誼一日比一日進步：

